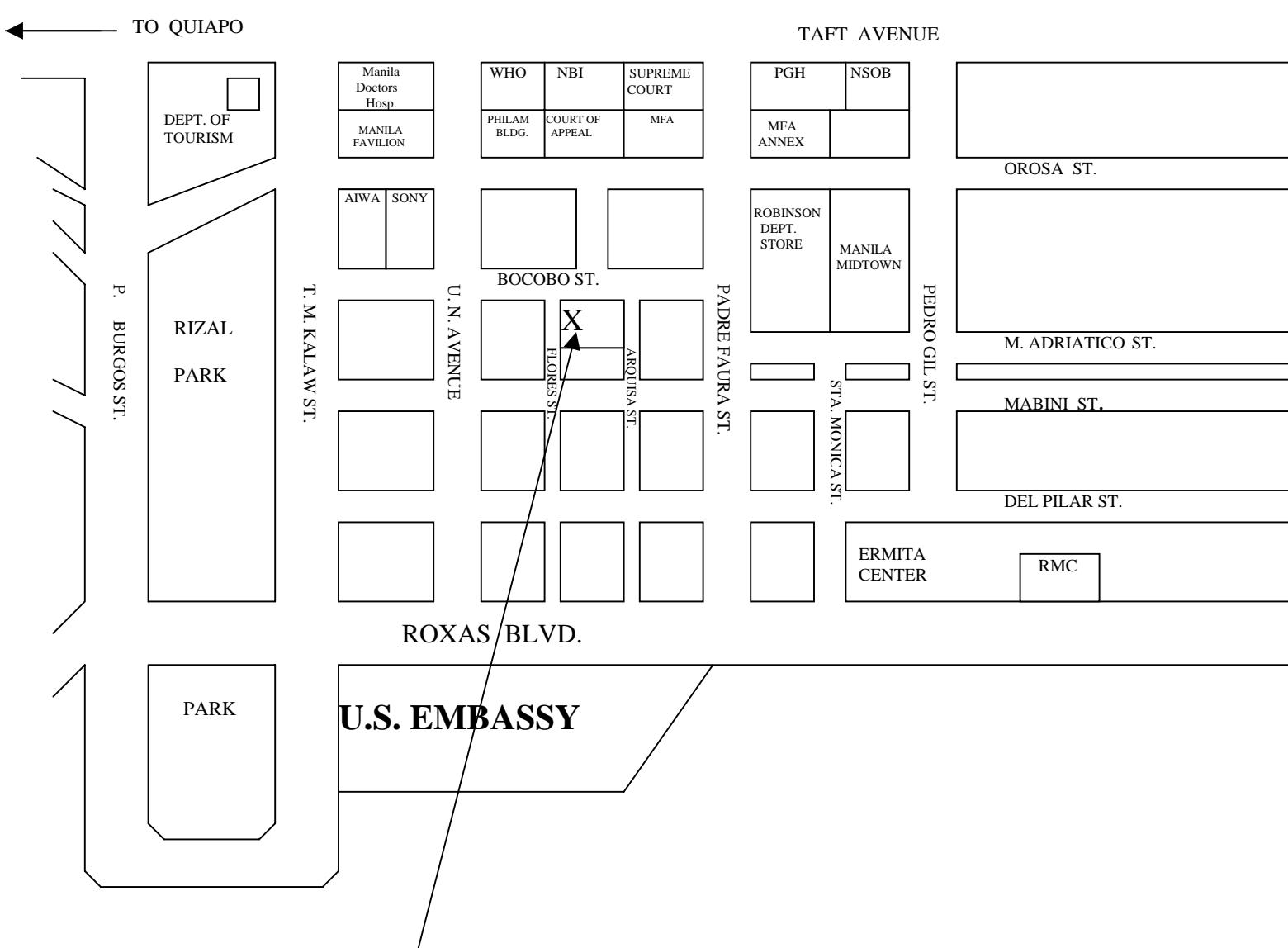




Embassy of the United States of America
Consular Section - Immigrant Visa Unit
Manila, Philippines



St. Luke's Medical Center Extension Clinic
1177 J. BOCOBO ST.
Ermita, Manila
Phone numbers: 521-86-47
521-00-20

Mahalagang paalaala sa mga aplikante para sa immigrant visa:

PAALALA: Kailangang kumpleto na ang medical examination isang linggo bago ng visa interbyu.

BAKUNA

Ayon sa batas pang-imigrasyon ng Amerika, ang mga aplikante para sa immigrant visa ay kailangan mabakunahan laban sa ilang mga sakit na maaaring maagapan o mapigilang bago sila mabigyan ng visa. Sa araw ng inyong pagpapamedikal, kailangang matiyak ng doktor kung natupad na ang kinakailangan bakuna para sa mga sumusunod:

- **Mumps (Beke)**
- **Measles (Tigdas)**
- **Rubella**
- **Polio**
- **Tetanus at Diphtheria toxoids**
- **Pertussis**
- **Influenza Type B (HIB)**
- **Hepatitis B**
- **Varicella**
- **Pneumococcal**
- **Influenza (trangkaso)**

Para maiwasan ang pagkaantala ng inyong aplikasyon, dalhin ang mga papeles ng mga nakaraan ninyong mga bakuna upang mapag-aralan ng doktor.

Kumunsulta sa inyong regular na mediko o doktor tungkol sa mga nakaraan ninyong bakuna at kumuha ng kopya ng rekord nito, kung mayroon. Kung wala, aalamin ng doktor ng St. Luke's Medical Extension Clinic (SLMEC) kung anong mga bakuna ang inyong kakailanganin. Tanging ang doktor ng SLMEC lamang ang makatitiyak kung alin sa mga nakalistang bakuna ang angkop sa inyo batay sa inyong edad, nakaraang mga medikal, at kalusugan. Maaaring di na kakailanganin ang ibang mga bakuna kung ito ay rekomendado ng doktor ng SLMEC.

*Kung mayroon mang hindi pagkakasundo sa saling Ingles at Pilipino tungkol sa impormasyon dito, ang saling Ingles ang mananaig.

Proseso ng medical check-up para sa mga aplikante ng Immigrant, “K” at “V” visa

**PAALALA: Kailangang kumpleto na ang medical examination isang linggo bago
ng visa interbyu.**

LAHAT NG APLIKANTE NG VISA AY KAILANGAN MAGPA-MEDICAL CHECK-UP SA ST. LUKE'S MEDICAL CLINIC BAGO PUMUNTA SA EMBASSY PARA SA INTERBYU. PARA SA MEDICAL EXAM DALHIN ANG PASAPORTE, ANG APPOINTMENT LETTER, ISANG 2"X2" PHOTO AT ANG IBA PANG DOKUMENTO NA HINIHINGI NG EMBASSY . MAY TITINGIN AT MAG-AAYOS NG MGA PAPELES NINYO.

I. UNANG DUMATING, UNANG PAGLILINGKURAN

Magsadya sa St. Luke's Extension Clinic na matatagpuan sa 1177 J. Bocobo St., Ermita, Manila. Ang SLMCEC ay maaaring tawagan sa tel. no. 521-0020 at 521-8647 mula 7:30 -11:30 ng umaga at 1:00 - 4:30 ng hapon (Lunes hanggang Biyernes maliban sa pista opisyal ng Pilipinas). Ang mga aplikanteng mas maagang magsidating ay mas unang iiksamnenin. Maaring mag-request ang babaeing aplikante ng babaeing doktor para sa eksaminasyon. Ibibigay sa aplikante ang resulta ng medical check-up para dalhin sa visa interbyu. Dahil sa kakulangan ng ispasyo sa SLMCEC, maari lang huwag na magdala ng kasama pa.

II. BAYAD SA MEDIKAL

Ang pagsusuring medikal ay nagkakahalaga ng US\$95 para sa mga aplikanteng labin-limang (15) taong gulang pataas at US\$67 naman sa mga batang wala pang 15 taong gulang. Ang halaga ng bawat ulit ng X-ray ay US\$7. Ang mga halagang ito ay maaaring bayaran ng Philippine pesos na katumbas ng dolyar batay sa palitan na ipinatutupad ng embahada ng U.S.

III. X-RAYS

Ang mga batang wala pang 15 taong gulang ay hindi na mangangailangan ng X-ray o pagsusuri sa dugo maliban kung sasabihin ng doktor. Ayon sa U.S. Public Health Service (USPHS), ang chest X-rays para sa mga nagdadlang-tao ay hindi mapanganib kung tama ang pagkakasagawa nito. Kung dati na kayong may mga X-rays, dalhin lamang ang mga ito upang mapag-aralan at maihambing.

IV. HUMAN IMMUNODEFICIENCY VIRUS (HIV) TEST

Ang pagsusuri sa dugo para sa HIV ay kinakailangan kung ang aplikante ay 15 taong gulang pataas. Ang mga resulta ng pagsusuring ito ay kompedensiyal at ibibigay sa konsul. Kung ang aplikante ay positibo sa HIV, kailangang ipagbigay-alam ninyo ito sa mga kinaukulan sa Pilipinas. (**Paalaala:** Ang HIV ang siyang dahilan ng sakit na AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome). Ito ang dulot na sakit sa mga taong apektado ng HIV na maaaring ikamatay).

Kung mayroon mang hindi pagkakasundo tungkol sa saling Ingles at Pilipino, ang saling Ingles ang mananaig.



Embassy of the United States of America
Consular Section - Immigrant Visa Unit
Manila, Philippines

Important notice to immigrant visa applicants:

VACCINATION REQUIREMENTS

Medical examinations must be completed at least one week before your scheduled interview date.

U.S. immigration law requires immigrant visa applicants to be vaccinated against certain preventable diseases before they can be issued an immigrant visa. During your medical examination, the panel physician will determine if you have met the vaccination requirements for:

- Mumps
- Measles
- Rubella
- Polio
- Tetanus and diphtheria toxoids
- Pertussis
- Influenza Type B (HIB)
- Hepatitis B
- Varicella
- Pneumococcal
- Influenza

To avoid delays in the processing of your visa applications, you should have your vaccination records available for the panel physician's review.

Consult your regular health care provider about your vaccination history and get a copy of your vaccination record, if one is available. If you do not have such a record, the panel physician will work with you during your examination to determine which vaccinations you need. The panel physician can determine which of the listed vaccinations are medically appropriate for you, given your age, medical history and health condition. Certain vaccinations can be waived only upon the recommendation of the panel physician.

*Should there be any dispute regarding the English and Filipino translations of this information, the English version shall prevail



Embassy of the United States of America
Consular Section – Immigrant Visa Unit
Manila, Philippines

MEDICAL EXAMINATION

Instructions for Immigrant, “K” and “V” Visa Applicants

ALL VISA APPLICANTS, REGARDLESS OF AGE, MUST COMPLETE A MEDICAL EXAM AT ST. LUKE'S EXTENSION CLINIC AT LEAST ONE WEEK BEFORE THE VISA INTERVIEW. THE EMBASSY WILL BE UNABLE TO COMPLETE THE PROCESSING OF YOUR APPLICATION WITHOUT THE RESULTS OF YOUR MEDICAL EXAMINATION. FOR YOUR MEDICAL EXAMINATION, BRING YOUR PASSPORT, APPOINTMENT LETTER, A 2" X 2" PHOTO AS WELL AS ALL OTHER DOCUMENTS THAT THE EMBASSY ASKED YOU TO SUBMIT. ST. LUKE'S PERSONNEL WILL ASSEMBLE THE DOCUMENTS FOR YOU.

I. FIRST COME, FIRST SERVED BASIS

ST. LUKE'S EXTENSION CLINIC, is located at 1177 J. Bocobo St., Ermita, Manila. Telephone: 521-00-20 or 521-8647. Office hours: 7:30 AM to 11:30 AM & 1:00 PM to 4:30 PM (Monday through Friday except Philippine holidays). Applicants are examined on a first come, first served basis. Female applicants may request that a female doctor perform the examination. The results of the examination will be given to you to submit during your visa interview. Due to space limitation at the clinic, we advise you not to bring companions.

II. MEDICAL EXAMINATION FEE

The cost of the medical exam is US\$95 for adults (15 years and older) and US\$67 for children under 15 years of age. Repeat X-rays will cost US\$7each. These fees must be paid in peso equivalent at the prevailing U.S. Embassy exchange rate.

III. X-RAYS

Children younger than 15 years old will not need a chest X-ray or serological test unless required by the doctor. According to the U.S. Public Health Service (USPHS), chest X-rays for pregnant women are not dangerous if taken with the proper shielding. If you have any previous X-rays, please bring them along for comparative study.

IV. HUMAN IMMUNODEFICIENCY VIRUS (HIV) TEST

A blood test for HIV is required if you are at least 15 years old. The results of your test are confidential and will be provided to a consular officer. If you test positive for HIV you will have to report this to the health authorities of the Philippines. **Note:** HIV is the virus that causes acquired immune deficiency syndrome or AIDS and impairs a person's immunity against disease. AIDS refers to illnesses that persons infected with HIV may contract and may be fatal.

*Should there be any dispute regarding the English and Filipino versions of this information, the English translation shall prevail.